

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования
Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого
Гуманитарный институт

Кафедра английского языка
Кафедра романских и германских языков



ТВЕРЖДАЮ
Директор ИГУМ

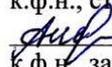
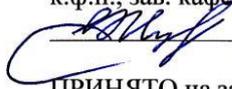
Т.В. Торопова

15.05.2017 г.

ПРАКТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Учебный модуль по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
(профиль «Перевод и переводоведение»)
Рабочая программа

СОГЛАСОВАНО
Начальник учебного отдела
 Н.Г. Федотова
12.05.2017 г.

РАЗРАБОТАЛИ
к.ф.н., ст. преподаватель кафедры АЯ
 А.А. Александрова
к.ф.н., зав. кафедрой АЯ
 Е.Ф. Жукова
05.05.2017 г.

ПРИНЯТО на заседании кафедры АЯ
Протокол №9 от 10.05.2017 г.
Заведующий кафедрой АЯ

 Е.Ф. Жукова
ПРИНЯТО на заседании кафедры РГЯ
Протокол №9 от 10.05.2017 г.
Заведующий кафедрой РГЯ
 Л.А. Иванова

1 Цели и задачи учебного модуля

Цели учебного модуля (УМ) - формирование компетенций студента в области произношения, корректировка, развитие и автоматизация произносительных навыков при постепенном усложнении структуры речи.

Задачи УМ:

1. формирование у студентов системы практических знаний в области произносительных умений и навыков;
2. объективация умений свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации;
3. развитие навыков анализа и обработки лингвистического материала;
4. актуализация способности студентов работать с традиционными и современными носителями информации, использовать глобальные компьютерные сети и электронные ресурсы для получения лингвистической информации;
5. стимулирование студентов к самостоятельной деятельности по освоению дисциплины и формированию необходимых компетенций;
6. развитие у учащихся способностей к социальному взаимодействию;
7. интеллектуальное и эмоциональное развитие личности учащегося; овладение им определенными когнитивными приемами, позволяющими совершать познавательную и коммуникативную деятельность.

2 Место учебного модуля в структуре ОП направления подготовки

Модуль «Практическая фонетика первого иностранного языка» относится к базовой части блока 1 (БП).

«Практическая фонетика первого иностранного языка» является базовым модулем для всего последующего цикла практических и теоретических языковых модулей. Сюда входят такие модули, как: основы языкознания, первый иностранный язык (практический курс), практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка, практическая грамматика первого иностранного языка, информационные технологии в лингвистике, введение в межкультурную коммуникацию, теория перевода.

Работа над произношением строится на основе связей с другими модулями практического курса иностранного языка, восстанавливая единство и целостность аспектов языка через общение как средство обучения и конечную цель. Поставленное на уроках практической фонетики правильное произношение способствует успешному обучению другим модулям и выработке хороших навыков аудирования.

3 Требования к результатам освоения учебного модуля

Процесс изучения УМ направлен на формирование компетенций:

ОПК-2: способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;

ОПК-3: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3).

Код компетенции	Уровень освоения компетенции	Знать	Уметь	Владеть
ОПК-2	Пороговый	сходства и пересечения изучаемой дисциплины и других гуманитарных и социальных наук, их взаимовлияние и взаимозависимость.	находить информацию и реферировать литературу по изучаемой дисциплине.	методами и способами реферирования и конспектирования научной литературы
ОПК-3	Пороговый	в общих чертах о многоуровневом строении иностранного языка; основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений.	применять знания в конкретных ситуациях при работе с языковым материалом; использовать их для развития своего общекультурного потенциала в контексте задач профессиональной деятельности.	грамматикой, лексикой и фонетикой иностранного языка/языков на уровне, предусмотренном требованиями программы.

4 Структура и содержание учебного модуля

4.1 Трудоемкость учебного модуля

для очной формы обучения

Учебная работа (УР)	Распределение по семестрам		Коды формируемых компетенций
		1 семестр	
Трудоемкость модуля в зачетных единицах (ЗЕТ)	4 ЗЕ	4 ЗЕ	ОПК-2 ОПК-3
Распределение трудоемкости по видам УР в академических часах (АЧ)	144	144	
Аудиторные занятия	56	56	

В том числе аудиторная СРС	8	8	
Внеаудиторная СРС	88	88	
В том числе аттестация			
Дифференцированный зачет	+	+	

для очно-заочной формы обучения

Учебная работа (УР)		Распределение по семестрам	Коды формируемых компетенций
		1 семестр	
Трудоемкость модуля в зачетных единицах (ЗЕТ)	4 ЗЕТ	4 ЗЕТ	ОПК-2 ОПК-3
Распределение трудоемкости по видам УР в академических часах (АЧ)	144	144	
Аудиторные занятия	40	40	
Внеаудиторная СРС	104	104	
В том числе аттестация			
Дифференцированный зачет	+	+	

4.2 Содержание и структура разделов учебного модуля

Раздел 1. Фонетика

1. Предмет и задачи практической фонетики. Норма и вариативность произношения. Алфавит. Основные элементы транскрипции.
2. Органы речи и их функции. Активные и пассивные органы речи. Механизм артикуляции гласных, звонких и глухих согласных звуков.
3. Классификация гласных: по горизонтальному положению языка, по степени подъема языка, по участию губ в артикуляции, по долготе и структуре. Особенности произнесения гласных звуков изучаемого иностранного языка.
4. Классификация согласных звуков: по работе голосовых связок, по участию активных органов речи и месту образования преграды, по способу шумообразования и типу

преграды. Особенности произнесения согласных звуков изучаемого иностранного языка.

5. Понятие слога. Слогообразование и деление на слоги. Типы слогов. Правила чтения (общие, частные).
6. Виды ударения (главное, второстепенное). Степень ударения (ударный, частично ударный, безударный звук). Правила постановки ударения. Влияние ритма на ударение в слове; перемещение и выпадение ударения.

Раздел 2. Фонология

1. Три этапа артикуляции звука. Особенности артикуляции в потоке речи. Понятие фонемы, аллофона, звука речи. Комбинаторные изменения звуков.
2. Ассимиляция в изучаемом языке.
3. Адаптация в изучаемом языке.
4. Позиционные изменения звуков. Редукция. Сильные и слабые формы слов. Элизия. Историческая и позиционная долгота гласных.

Раздел 3. Интонация

1. Интонация. Ее компоненты и функции. Мелодика речи, темп, тембр, ритмическая группа.
2. Фразовое ударение. Его виды и особенности в изучаемом языке. Синтагма, синтагматическое членение предложения.
3. Понятие тона. Кинетические и статические тоны. Интонация различных синтаксических единиц.
4. Топограмма. Основные элементы топограммы (предударное начало, шкала, ядерный тон, безакцентное окончание). Стилизованные разнообразие употребления тонов.

4.3 Организация изучения учебного модуля

Образовательный процесс модуля строится на основе комбинации следующих образовательных технологий.

Интегральную модель образовательного процесса формируют технологии методологического уровня: модульно-рейтинговое обучение, организация самостоятельной работы, информационные технологии, технологии групповой работы, элементы технологии развития «критического мышления», развивающего обучения, исследовательской деятельности.

Реализация данной модели предполагает использование следующих технологий стратегического уровня (задающих организационные формы взаимодействия субъектов образовательного процесса), осуществляемых с использованием определенных тактических процедур:

- практических (индивидуальная работа, работа в группах);
- активизации творческой деятельности (приемы технологии развития критического мышления через чтение и письмо (ТРКМ) – верные и неверные утверждения ("верите ли вы"), ключевые слова, «тонкие» и «толстые» вопросы, «ромашка Блюма», дискуссия, кластер и др.);
- самоуправления (самостоятельная работа студентов, подготовка рефератов по темам, работа с источниками по темам дисциплины, создание словаря терминов по материалам разделов).

Рекомендуется использование информационных технологий при организации коммуникации со студентами для представления информации, выдачи рекомендаций и консультирования по оперативным вопросам (электронная почта), использование мультимедийных средств для проведения лекционных и практических занятий.

5 Оценка качества освоения учебного модуля

Контроль качества освоения студентами данного учебного модуля осуществляется непрерывно в течение всего периода обучения с использованием балльно-рейтинговой системы (БРС), являющейся обязательной к использованию всеми структурными подразделениями университета.

Для оценки качества освоения модуля используются формы контроля: текущий – регулярно в течение всего семестра; рубежный – на девятой неделе и семестровый – по окончании изучения учебного модуля.

Текущий контроль осуществляется во время выполнения практических аудиторных и внеаудиторных заданий, проведения предусмотренных программой форм оценки знаний.

Рубежный контроль осуществляется посредством суммирования баллов текущего рейтинга за период обучения с первой по девятую неделю.

Семестровый (промежуточный) контроль осуществляется посредством суммирования баллов за весь период обучения при условии, что текущий рейтинг по каждому из контрольных мероприятий по данному модулю не ниже уровня успеваемости.

Оценка качества освоения модуля осуществляется с использованием фонда оценочных средств (ФОС), разработанного по всем формам контроля в соответствии с Положением НовГУ «Об организации учебного процесса по образовательным программам высшего образования» и Положением НовГУ «О фонде оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации студентов и итоговой аттестации выпускников».

Содержание видов контроля и их график отражены в технологической карте учебного модуля (Приложение Б).

6 Учебно-методическое и информационное обеспечение учебного модуля представлено **Картой учебно-методического обеспечения** (Приложение В).

7 Материально-техническое обеспечение учебного модуля

Для осуществления образовательного процесса по модулю необходимы:

- компьютер и мультимедийный проектор для лекций-презентаций и для студенческих проектов-презентаций.
- аудио- и видеооборудование (магнитола, телевизор, DVD-проигрыватель).
- компьютерный класс (8 персональных компьютеров); 2 компьютера для преподавателей кафедры для подготовки учебно-методических материалов.
- научная библиотека НовГУ с индивидуальным доступом к электронно-библиотечной системе, современным профессиональным базам данных, информационно-справочным и поисковым системам, научный читальный зал, общий читальный зал, информационно-образовательный зал библиотеки.

Приложение А

Методические рекомендации по организации изучения учебного модуля «Практическая фонетика первого иностранного языка»

Аспект	Форма проведения	Задания на аудиторную и внеаудиторную СРС
Фонетика	индивидуальная работа, работа в группах, «ромашка Блюма», кластер, «тонкие» и «толстые» вопросы	Выполнение заданий, запись и прослушивание собственной речи, прослушивание аутентичных аудиозаписей

Важной составной частью учебной аудиторной и самостоятельной работы является широкое применение современных мультимедийных средств, компьютерных технологий, анализа проблемных ситуаций, ролевых игр (симуляций) и других активных и интерактивных методов обучения.

Активными и интерактивными формами обучения в данном модуле могут являться как отдельные упражнения на занятии, так и занятия в целом, аудиторные или самостоятельные, с использованием информационных технологий.

Предусмотрены такие интерактивные формы учебной работы как:

1. работа в парах или группах над решением проблемы;
2. мультимедийные презентации монологического сообщения, обобщающего материала;
3. тестирование языкового уровня студентов;
4. тренировка фонетических навыков с использованием компьютерных тестов в компьютерных классах и в онлайн-режиме на сайтах сети Интернет.

М е т о д и ч е с к и е р е к о м е н д а ц и и

Преподаватель и студенты, изучающие английский язык, должны уметь правильно произносить как отдельные звуки и изолированные слова, так и предложения для выражения собственных и передачи чужих мыслей на языке, правильное произношение необходимо также для хорошего понимания звучащей речи.

Задача преподавателя языка, кроме того, – научить студентов правильному произношению.

Когда студент приступает к изучению иностранного языка, его привычка слышать и воспроизводить звуки речи и интонацию только лишь родного языка настолько сильна, что они просто не способны дать точную имитацию многочисленных звуков и интонации чужой речи, сколь незначительно они не отличались бы от их родного языка.

Таким образом, для студента и даже школьника совершенно невозможно улучшать произношение иностранного языка лишь путем имитации. Эту цель можно достичь при помощи научного фонетического метода, т.е. изучая фонетическую систему языка и выполняя специальные упражнения для приобретения необходимых произносительных навыков.

Это, безусловно, требует тренировки памяти. Во-первых, студент должен *запоминать артикуляцию* каждого звука иностранного языка, т.е. действия, которые он должен выполнять органами речи для произнесения необходимого звука. Артикуляцию звуков речи следует изучать и запоминать по описанию, данному либо преподавателем, либо учебником. Такое изучение возможно лишь при правильном понимании фонетических терминов, поэтому, прежде всего, должна начаться работа по запоминанию и изучению этих терминов.

Артикуляцию каждого звука рекомендуется запоминать по *классификации* звуков речи, т.е. учить и запоминать группы звуков с одними и теми же произносительными и акустическими чертами. Поэтому не обязательно будет запоминать полное описание артикуляции каждого звука, достаточно будет лишь помнить *определение каждого* звука, данного в терминах, которые обозначают эти произносительные и акустические черты, тогда студент сможет дать полное описание самостоятельно, без предварительного его заучивания.

Есть несколько других фонетических правил для совершенствования произношения, которые студент, изучающий иностранный язык, должен знать, например, то, что фонетическая система языка включает фонемы со всеми их аллофонами, и изучающий язык должен уметь артикулировать их правильно и помнить, как произносить варианты фонемы, которых требуют произносительные нормы для каждого конкретного фонетического контекста.

Хотя совершенно невозможно для взрослого человека, изучающего иностранный язык, улучшать произношение без глубокого знания фонетической системы, такое знание само по себе не может обеспечить хорошее произношение. Свободное говорение и чтение вслух на иностранном языке возможны только, если необходимые действия органов речи являются автоматическими, или механическими, т.е., если говорящий или читающий способен произносить все звуки правильно, без необходимости уделять специальное внимание тому, как он это делает. Этого можно достичь систематической тренировкой и упражнениями.

Первый блок упражнений – формирование произносительных навыков, т.е. тренировка органов речи для артикуляции звуков изучаемого языка и правильной интонации при необходимом темпе. Для этой цели необходимы специальные упражнения на артикуляцию и интонацию. Имитация вместе с теоретическими знаниями артикуляции звуков и развитым умением аудировать также должна играть здесь важную роль. Следующие задания позволяют наиболее эффективно достичь поставленной цели:

- повторение звуков, слов, предложений вслед за диктором;
- чтение пословиц, скороговорок, стихотворений, текстов с разным темпом;
- повторение звуков в оппозиции (открытый/закрытый; долгий/краткий; лабиализованный/нелабиализованный и т.п.);
- произнесение слов по слогам;
- произнесение фраз по синтагмам;
- интонирование стихотворений, текстов и чтение по транскрипции.

Второй блок упражнений – развитие речевого (фонематического и интонационного) слуха. Даже если изучающий иностранный язык знает артикуляцию звука, у него должно быть средство удостовериться, что его первые попытки произнесения его успешны, особенно если нет никого рядом (например, преподавателя), чтобы это подтвердить. Студент должен быть способен самостоятельно оценить себя, понять, произносит ли он звук верно или нет, и иметь своего рода "память на конкретный звук" и для того, чтобы приобрести такую память, студент, прежде всего, должен учиться слышать разницу между различными звуками иностранного языка и между звуками иностранного и родного языка. Эта способность улавливать разницу между звуками речи и таким образом различать звуки изучаемого языка может быть приобретена лишь систематической практикой в аудировании.

Для развития речевого слуха можно рекомендовать следующие виды заданий:

- запись отдельных звуков, слов и предложений, произносимых либо преподавателем, либо носителем языка в фонетической транскрипции.
- определить количество слогов в услышанных словах.
- определить на слух принадлежность слов к родному или иностранному языку.
- установить количество определенных звуков (например, кратких гласных, звонких согласных, аффрикат и т.п.) в услышанных словах.
- выбрать из предложенных слов те, которые произносит диктор.
- определить количество слов в прослушанных предложениях.
- записать прослушанные слова в орфографии.
- составить слова из прослушанных звуков и записать их в орфографии.
- определить на слух омонимы и паронимы.
- определить на слух место ударения и его роль: смысловозначительную, логико-выделительную, модальную.
- определить место и тип пауз в звучащем речевом потоке.

Большую роль на занятиях по фонетике играет творческая деятельность преподавателя и студентов, что улучшает настроение, сближает участников образовательного процесса, позволяет снять напряжение и преодолеть психологические барьеры (боязнь чтения вслух, боязнь сделать ошибку, боязнь непонимания, боязнь насмешек и т.п.). Для этого рекомендуется организовывать фонетические конкурсы, игры, непринужденное общение, декламацию стихотворений, прослушивание записей, выполненных студентами дома и т.п.

Приложение Б

Технологическая карта учебного модуля

Практическая фонетика первого иностранного языка

семестр: 1; ЗЕТ: 4; вид аттестации: дифференцированный зачёт

академических часов: 144, баллов рейтинга: 200

№ и наименование раздела учебного модуля	Се-местр	№ неде-ли семе-стра	Аудиторные занятия			СРС	Фор-ма теку-щего конт-роля	Макс. кол-во бал-лов рей-тинга
			ЛЕК	ПЗ	АСР С			
Раздел 1. Фонетика	1							
1.1 Предмет и задачи практической фонетики. Норма и вариативность произношения. Алфавит. Основные элементы транскрипции.		1		4		6		12
1.2 Органы речи и их функции. Активные и пассивные органы речи. Механизм артикуляции гласных, звонких и глухих согласных звуков.		2		4		6		13
1.3 Классификация гласных: по горизонтальному положению языка, по степени подъема языка, по участию губ в артикуляции, по долготе и структуре. Особенности произнесения гласных звуков изучаемого иностранного языка.		3		4	1	6		13
1.4 Классификация согласных звуков: по работе голосовых связок, по участию активных органов речи и месту образования преграды, по способу шумообразования и типу преграды. Особенности произнесения согласных звуков изучаемого иностранного языка.		4		4	1	6	УО КО	13
1.5 Понятие слога. Слогообразование и деление на слоги. Типы слогов. Правила чтения (общие, частные).		5		4		6		13
1.6 Виды ударения (главное, второстепенное). Степень ударения (ударный, частично ударный, безударный звук). Правила постановки ударения. Влияние ритма на ударение в слове; перемещение и выпадение ударения.		6		4	1	7		13
Контрольный опрос								10
Раздел 2. Фонология	1							

2.1 Три этапа артикуляции звука. Особенности артикуляции в потоке речи. Понятие фонемы, аллофона, звука речи. Комбинаторные изменения звуков.		7		4		7		13
2.2 Ассимиляция в изучаемом языке.		8		4	1	6	УО КО	12
2.3 Адаптация в изучаемом языке.		9		4	1	6		12
2.4 Позиционные изменения звуков. Редукция. Сильные и слабые формы слов. Элизия. Историческая и позиционная долгота гласных.		10		4	1	7		12
Контрольный опрос								10
Раздел 3. Интонация	1							
3.1 Интонация. Ее компоненты и функции. Мелодика речи, темп, тембр, ритмическая группа.		11		4		6		11
3.2 Фразовое ударение. Его виды и особенности в изучаемом языке. Синтагма, синтагматическое членение предложения.		12		4	1	6		11
3.3 Понятие тона. Кинетические и статические тоны. Интонация различных синтаксических единиц.		13		4		6	УО КО	11
3.4 Тоннограмма. Основные элементы тоннограммы (предударное начало, шкала, ядерный тон, безакцентное окончание). Стилиевое разнообразие употребления тонов.		14		4	1	7		11
Контрольный опрос								10
Итого	1	14		56	8	88		200

УО – устный ответ, КО – контрольный опрос

Баллы для рубежной аттестации (7 неделя):

«отлично» (90-100%): 90 - 100 баллов;

«хорошо» (70-89%): 70 - 89 баллов;

«удовлетворительно» (50-69%): 50 – 69 баллов

«неудовлетворительно» (менее 50%): менее 50 баллов

Баллы для итоговой (семестровой) аттестации:

«отлично» (90-100%): 180 - 200 баллов

«хорошо» (70-89%): 140 - 179 баллов

«удовлетворительно» (50-69%): 100 – 139 баллов

«неудовлетворительно» (менее 50%): менее 100 баллов

Приложение В

Карта учебно-методического обеспечения

учебного модуля «Практическая фонетика первого иностранного языка»

Направление 45.03.02 – Лингвистика (профиль «Перевод и переводоведение»)

Формы обучения – очная / очно-заочная

Курс – 1

Семестр – 1

Часов: всего 144, практ. зан. 56 / 40, СРС ауд. – 8, СРС внеауд. – 88 / 104.

Обеспечивающая кафедра – кафедра иностранных языков, перевода и межкультурной коммуникации.

Таблица 1 – Обеспечение модуля учебными изданиям

Библиографическое описание* издания (автор, наименование, вид, место и год издания, кол. стр.)	Кол-во экз-в в библиотеке НовГУ	Наличие в ЭБС
Учебники и учебные пособия		
1. Меркулова Е.М. Английский язык для студентов университетов. Введение в курс фонетики = ENGLISH FOR UNIVERSITY STUDENTS : учеб. пособие для студентов вузов. - СПб.: Союз, 2001. – 142 с.	50	
2. Козьмин О. Г. Фонетика немецкого языка: учебник: для вузов / О. Г. Козьмин, Г. А. Сулемова-5-е изд., стер.-М.: Студент, 2013. – 318с.	27	
3. Попова И.Н. Французский язык = Manuel de francais: учеб. для 1-го курса вузов и фак. иностр. яз. - 21-е изд., испр. М.: Нестор Академик, 2009 (2001, 2003). – 574 с.	51	
Учебно-методические издания		
1. Александрова А.А. Рабочая программа учебного модуля «Практическая фонетика первого иностранного языка», НовГУ, Великий Новгород, 2017.		http://www.novsu.ru/study/umk/university
2. Фонд оценочных средств учебного модуля «Практическая фонетика» / Авт.-сост. Александрова А.А., Жукова Е.Ф. НовГУ, Великий Новгород, 2017.		http://www.novsu.ru/study/umk/university
3. Интонация предложения в английском языке: учеб. материалы к практ. занятиям для фак. иностр. яз. / авт.-сост. В.Н. Пучков; Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого. – Новгород, 1994. - 29с.	27	
4. Английская транскрипция: От буквы к звуку: учеб.-метод. пособие / авт.-сост. О.А. Александрова ; Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2007. – 74 с.	12	

5. Практическая фонетика немецкого языка=Praktische Phonetik der deutschen Sprache: учеб.-метод. пособие / авт.-сост. А.А. Барышева – НовГУ, 2015 – 43 с.	10	https://novsu.bibliotech.ru/Reader/Book/-2133
---	----	---